

## Sitio de limpieza de Crowley Marine Services 8th Ave S.



7400 8<sup>th</sup> Ave S. Seattle, WA

### Se aceptan comentarios:

Del 20 de mayo al  
18 de junio de 2024

### Envíe sus comentarios:

En línea: <https://bit.ly/Ecology-CrowleyMarine-Comment>

### Por correo electrónico:

Beau Johnson, Site Manager  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716  
(206) 638-0816  
[beau.johnson@ecy.wa.gov](mailto:beau.johnson@ecy.wa.gov)

### Revisión de documentos:

<http://www.bit.ly/Ecology-CrowleyMarine>

Seattle Public Library  
South Park Branch  
8604 8th Ave S.  
Seattle, WA 98108  
(206) 615-1688

### Información del sitio:

ID del sitio de la instalación:  
1940187  
ID del sitio de limpieza: 2520

### Contacto de divulgación pública:

Augie Nuszer  
Especialista en divulgación  
[LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)  
(425) 533-5537

### Documentos listos para revisión y comentarios del público

Ecology lo invita a brindar sus comentarios en un documento para el sitio de limpieza de Crowley Marine Services 8th Ave. S (Crowley Marine) situado en 7400 8<sup>th</sup> Ave S. cerca de los barrios de South Park y Georgetown de Seattle, y del Aeropuerto Internacional de King County.

Estos son los documentos del sitio disponibles para revisión y comentarios:

- **Investigación correctiva:** un documento que detalla la naturaleza (tipos) y alcance (ubicaciones) de la contaminación en el sitio.

### ¿Tiene alguna pregunta? Acompañenos durante nuestro horario de atención a la comunidad.

Visítenos durante este evento comunitario de dos horas para comer algo y conversar sobre este sitio de limpieza. Interpretación disponible en español, chino, vietnamita y jemer. ¡Acceso para todas las edades!

**Miércoles 22 de mayo de 2024**  
(De 4:30 p. m. a 6:30 p. m.)

### En persona:

Georgetown Brewing  
5200 Denver Ave S.  
Seattle, WA 98108



## Programa de Limpieza de Residuos Tóxicos

### Información general del sitio

Crowley Marine está situado en una zona industrial del sur de Seattle, en la orilla este del río Lower Duwamish Waterway (LDW). El sitio de limpieza comprende aproximadamente 16 acres de propiedad industrial frente al mar. Antes del enderezamiento y canalización del río Duwamish a principios de 1900 para convertirse en el río actual, el sitio era un terreno agrícola y un pastizal de campo abierto. Desde entonces, la zona se ha utilizado para diversas actividades industriales y de fabricación, como aserraderos y fabricación de tuberías y cadenas. La parte sureste del sitio incluye el canal antiguo del río Duwamish, que más tarde se convirtió en Slip 4.



Imagen 1: Vista aérea del sitio de limpieza de Crowley Marine.

### Investigación de la contaminación (investigación correctiva)

En 2009, Ecology firmó un acuerdo legal denominado “Sentencia acordada” con el propietario de 8<sup>th</sup> Avenue Terminals, la Persona potencialmente responsable (Potentially Liable Person, PLP) de la limpieza del sitio de Crowley Marine. Esta Sentencia acordada requería que la PLP realizara una investigación correctiva y un estudio de viabilidad, y que desarrollara un plan de acción de limpieza para el sitio. Entre 2013 y 2015 se llevaron a cabo diversas investigaciones del suelo y las aguas subterráneas en este sitio. La investigación correctiva se centró en investigar el suelo, las aguas subterráneas, el vapor del suelo, los sólidos de los desagües pluviales, las aguas pluviales y los sedimentos para comprender de forma adecuada las ubicaciones y los tipos de contaminación. La investigación también examinó el potencial del sitio para la contaminación de los sedimentos en el LDW. La investigación encontró los siguientes contaminantes por encima del nivel de limpieza aplicable del estado de Washington:

- **Suelo:** metales, bifenilos policlorados (polychlorinated biphenyls, PCBs) e hidrocarburos aromáticos policíclicos cancerígenos (carcinogenic polycyclic aromatic hydrocarbons, cPAHs).
- **Aguas subterráneas:** metales y cPAHs.
- **Sedimentos:** PCBs y cPAHs.



Imagen 2: Crowley Marine visto desde el suroeste.

## ¿Por qué es importante este sitio?


Este sitio se extiende a lo largo del Sitio Superfund [Lower Duwamish Waterway](#)<sup>1</sup> (LDW), que consiste en un tramo de 5 millas del río Duwamish. La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) de Estados Unidos añadió el [Sitio Superfund LWD](#)<sup>2</sup> a la Lista Nacional de Prioridades del Superfund en 2001. Ecology está trabajando para detener o reducir las fuentes de contaminación del Sitio Superfund LDW, un trabajo conocido como “[control de fuente](#)”<sup>3</sup>, para que la EPA pueda proceder con la limpieza de los sedimentos del río. Aunque este sitio se encuentra en el tramo superior del LDW, que es el área del río en la que se iniciará la limpieza de los sedimentos a partir de 2024, los sedimentos del río adyacentes al sitio se abordarán más adelante durante la limpieza de las tierras altas para asegurar que las fuentes estén suficientemente controladas.

## ¿Qué sucederá después?

Ecology tendrá en cuenta todos los comentarios recibidos durante este período de comentarios públicos y podrá realizar cambios a los documentos. Si los documentos requieren cambios significativos, organizaremos otro período de comentarios públicos. Si no se realizan cambios significativos, Ecology finalizará los documentos. El estudio de viabilidad y el plan de acción de limpieza estarán disponibles para su revisión durante un período de comentarios públicos futuro.

## Proceso de limpieza de Ecology

La Ley Modelo de Control de Sustancias Tóxicas ([Model Toxics Control Act, MTCA](#)<sup>4</sup>) es la ley de limpieza ambiental de Washington. Establece requisitos para la limpieza de sitios contaminados y establece estándares que protegen la salud humana y el medioambiente. Ecology es responsable de administrar la MTCA, lo que incluye la supervisión de las limpiezas. El [proceso de limpieza de la MTCA](#)<sup>5</sup> se lleva a cabo por etapas (ver gráfico a continuación) a lo largo de un plazo variable.

 Oportunidad de aportación pública



<sup>1</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway>

<sup>2</sup> <https://cumulis.epa.gov/supercpad/cursites/csitinfo.cfm?id=1002020>

<sup>3</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway/Source-control>

<sup>4</sup> <https://ecology.wa.gov/mtca>

<sup>5</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-process>

## Información sobre idiomas

**Español:** Para ver una copia de esta hoja informativa en español (que incluye información sobre un evento en el horario de atención de la oficina comunitaria el 22 de mayo con servicios de interpretación), visite <https://bit.ly/Ecology-CrowleyMarine> o la Seattle Public Library South Park Branch, llame al (360) 742-1554 o envíe un correo electrónico a [preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov).

**中文:** 如欲查看中文版的信息表（其中包含 5 月 22 日社区办公时间活动的信息，活动提供口译服务），请访问 <https://bit.ly/Ecology-CrowleyMarine>，或前往西雅图公共图书馆南公园分馆 (Seattle Public Library South Park Branch)，或致电 (425) 324-5901，或发送电子邮件至 [sunny.becker@ecy.wa.gov](mailto:sunny.becker@ecy.wa.gov)。

**Tiếng Việt:** Để xem nội dung tờ thông tin này bằng Tiếng Việt (bao gồm thông tin về sự kiện giờ làm việc của cộng đồng vào ngày 22 tháng 5 có dịch vụ thông dịch), vui lòng truy cập <https://bit.ly/Ecology-CrowleyMarine>, ghé tới Seattle Public Library Chi Nhánh South Park, gọi (360) 790-4730, hoặc gửi email đến địa chỉ [liem.nguyen@ecy.wa.gov](mailto:liem.nguyen@ecy.wa.gov).

**ភាសាខ្មែរ:** ដើម្បីមើលកំណែព័ត៌មាននេះជាភាសាខ្មែរ (ដែលរួមមានព័ត៌មានអំពីព្រឹត្តិការណ៍នៅម៉ោងធ្វើការរបស់សហគមន៍នៅថ្ងៃទី 22 ខែឧសភា ជាមួយនឹងសេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់) សូមចូលមើលនៅ <https://bit.ly/Ecology-CrowleyMarine> ទៅសាខា Seattle Public Library South Park Branch ទូរសព្ទទៅលេខ (425) 446-1024 ឬអ៊ីមែលទៅអាសយដ្ឋាន [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov).

Toxics Cleanup Program  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716

## Sitio de limpieza de Crowley Marine Services 8th Ave S.

Documentos listos para revisión y comentarios del público

Información en español incluida (página 4)  
有關的信息, 已被翻譯成中文 (第4頁)  
Có thông tin bằng tiếng Việt (Trang 4)  
ព័ត៌មានជាភាសាខ្មែររួមបញ្ចូល (ទំព័រ 4)

### Período de comentarios públicos

Del 20 de mayo al 18 de junio de 2024

<https://bit.ly/Ecology-CrowleyMarine-Comment>

**Horario de atención a la comunidad: consultar la página 1  
para obtener más información**

Miércoles 22 de mayo de 2024, desde las 4:30 p. m.

Se dan comida y refrescos. ¡Acceso para todas las edades!

### Accesibilidad en virtud de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA)

Para solicitar una adaptación de la ADA, comuníquese con Ecology por teléfono al 425-533-5537 o envíe un correo electrónico a [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov), o visite [ecology.wa.gov/accessibility](http://ecology.wa.gov/accessibility). Para solicitar el servicio de retransmisión de Washington o TTY, llame al 711 o al 877-833-6341.



Mapa aéreo del sitio de limpieza de  
Crowley Marine.